

## **Novell® GroupWise® Messenger 2.0** **Contratto di licenza per il software Novell**

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE CONTRATTO. INSTALLANDO O UTILIZZANDO IN ALTRO MODO IL SOFTWARE, L'UTENTE ACCETTA LE CONDIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO. QUALORA NON SI ACCETTINO TUTTE LE CONDIZIONI IN ESSO CONTENUTE, NON SCARICARE, INSTALLARE NÉ UTILIZZARE IL SOFTWARE. IL SOFTWARE NON PUÒ ESSERE VENDUTO, TRASFERITO O ULTERIORMENTE DISTRIBUITO SALVO SPECIFICA AUTORIZZAZIONE DI Novell.**

Il presente Contratto di Licenza per il Software Novell ("Contratto") intercorre tra l'Utente finale (una persona fisica o giuridica) e Novell, Inc. ("Novell"). Il prodotto software identificato nel titolo del presente Contratto, i supporti (se esistenti) e la documentazione di accompagnamento (collettivamente definiti "Software") sono protetti dalle leggi degli Stati Uniti ("U.S.A.") e dalle disposizioni dei trattati internazionali sul copyright e sono soggetti ai termini del presente Contratto. Qualora l'Utente non accetti i termini del presente Contratto, non potrà scaricare, installare o altrimenti utilizzare il Software e, a seconda dei casi, dovrà restituire la confezione inutilizzata nella sua integrità al rivenditore e, dietro presentazione di copia del documento fiscale di acquisto, potrà ottenere il rimborso del prezzo. Il Software viene concesso in licenza all'Utente e non venduto.

Il Software può includere o essere venduto insieme ad altri programmi software concessi in licenza in base a termini diversi e/o autorizzati da un concessore di licenza diverso da Novell. L'utilizzo di qualsiasi programma software provvisto di un contratto di licenza separato è regolato da tale contratto di licenza. L'eventuale software di terze parti fornito con il Software può essere utilizzato a discrezione dell'Utente. Novell non è responsabile del software di terze parti e non risponde dei danni derivanti dall'utilizzo di tale software.

### **UTILIZZO AUTORIZZATO**

#### **Software commerciale.**

"Utente" indica un oggetto Utente in una singola struttura di directory (o un'altra classe di oggetti contenente dati relativi a una persona, quali oggetti contenenti informazioni relative a carte di credito o codici PIN) che (a) ha accesso o diritti di utilizzo per qualsiasi parte del Software, oppure (b) ha accesso o diritti di utilizzo per i prodotti (dispositivi, hardware o software) gestiti dal Software, indipendentemente dal fatto che l'oggetto Utente sia assegnato a una persona o a un dispositivo. Gli oggetti Utente (o altre classi di oggetti) che rappresentano la stessa persona collegati all'interno di una struttura o tra più strutture hanno valore di singolo Utente.

È necessario acquistare una licenza utente per ogni Utente. Chiunque acceda o utilizzi il Software deve possedere almeno un oggetto Utente assegnatogli univocamente e personalmente e deve accedere al Software attraverso tale oggetto Utente.

L'Utente è autorizzato a usare un numero illimitato di copie del Software purché rispetti i requisiti summenzionati.

Novell eDirectory™. La quantità di licenze per il software Novell eDirectory incluse con il regolare acquisto delle licenze per il software Novell GroupWise Messenger 2.0 è pari al numero maggiore fra (1) il numero di licenze legalmente acquistate per il software Novell GroupWise Messenger 2.0 e (2) 250.000 utenti per società/ente. Le suddette licenze per Novell eDirectory non sono aggiornabili e sono soggette al contratto di licenza relativo al software Novell eDirectory.

**Copia di valutazione.** Se il Software è una versione di valutazione o è comunque fornito a scopo di valutazione, l'utilizzo sarà autorizzato limitatamente ai fini di una valutazione interna in conformità ai termini dell'offerta specifica di valutazione del Software e la licenza scadrà dopo 90 giorni dall'installazione (o altro termine se indicato diversamente all'interno del Software); dopo tale data il Software potrebbe cessare di funzionare. Al termine del periodo di valutazione, l'Utente è tenuto a non utilizzare ulteriormente il Software, annullare ogni operazione eseguita con il Software ed eliminare completamente il Software dal sistema. Il Software può contenere un meccanismo automatico di disabilitazione che ne impedisce l'utilizzo una volta trascorso un determinato periodo di tempo. Sarà pertanto compito dell'Utente provvedere a un backup del sistema e adottare ogni altra misura necessaria a evitare l'eventuale perdita di file o dati. L'utilizzo del Software avviene unicamente a rischio dell'Utente.

### **LIMITAZIONI**

Limitazioni della licenza. Novell si riserva tutti i diritti non espressamente concessi all'Utente. L'Utente non potrà: (1) aumentare in alcun modo il numero di connessioni supportate dal Software e concesse in licenza né supportare più di una connessione o più di un utente tramite un'unica connessione; (2) decodificare, decompilare o disassemblare il Software fatta eccezione per i casi espressamente consentiti dalle leggi in vigore; (3) modificare, alterare, prestare, concedere in locazione o in leasing il Software né concedere in sublicenza alcuno dei diritti previsti dal presente Contratto; (4) trasferire, in tutto o in parte, il Software né alcuno dei diritti previsti dal presente Contratto.

Licenze per suite di prodotti. Se la licenza di utilizzo del Software concessa per una suite di prodotti, qualsiasi prodotto incluso nella suite potrà essere utilizzato da un solo utente (salvo diversa indicazione nel Software). Le licenze per suite di prodotti non consentono l'utilizzo dei singoli prodotti inclusi nella suite da parte di più utenti.

Protezione dell'Upgrade. Se l'Utente ha acquistato servizi di manutenzione o protezione dell'upgrade nell'ambito di un programma Novell relativo a questo Software, potrà usufruire unicamente delle versioni successive del Software nel suo insieme e non delle versioni successive di programmi o di prodotti dei componenti venduti insieme al Software, né delle versioni successive di singoli prodotti della suite se il Software viene concesso in licenza sotto forma di suite di prodotti. L'Utente ha la facoltà di acquistare separatamente servizi di manutenzione o protezione dell'upgrade per i singoli componenti del Software se consentito dalle

condizioni Novell applicabili.

**Licenza di upgrade.** Questa sezione risulta applicabile nel caso in cui il Software sia una versione successiva o sia comunque fornito a scopo di aggiornamento. Per "Prodotto di origine" si intende il prodotto di cui si effettua l'aggiornamento. L'Utente è autorizzato ad utilizzare il Software solamente se è l'unico e originario utente autorizzato all'uso del Prodotto di origine ed esclusivamente nel caso in cui: (1) l'Utente abbia acquisito il diritto all'utilizzo del Software esclusivamente in sostituzione del Prodotto di origine legalmente acquistato e per il quale sia autorizzato a eseguire l'aggiornamento con il Software in base alle condizioni stabilite da Novell in vigore al momento dell'acquisto del Software; (2) l'Utente abbia installato e utilizzato il Prodotto di origine in conformità ai termini e alle condizioni del relativo contratto di licenza; (3) l'Utente abbia acquistato una copia completa del Prodotto di origine, inclusi tutti i dischi e i manuali, e non semplicemente un disco di licenza o una copia dell'originale; (4) l'Utente non abbia acquistato il Prodotto di origine come scarto o come prodotto di seconda mano da un fornitore, un distributore o un altro utente finale; (5) l'Utente si impegni a cessare l'utilizzo del Prodotto di origine entro sessanta (60) giorni dall'installazione del Software; (6) l'Utente si impegni a non rivendere o comunque trasferire il possesso del Prodotto di origine.

**Licenza aggiuntiva.** Questa sezione risulta applicabile nel caso in cui il Software sia acquistato per incrementare il totale di licenze utente o server di un prodotto precedentemente acquistato, indicato di seguito come "Prodotto di base". L'Utente potrà utilizzare il Software solamente se è l'unico e originario utente autorizzato all'uso del Prodotto di base ed esclusivamente nel caso in cui: (1) l'Utente abbia acquisito il diritto all'utilizzo del Software esclusivamente al fine di incrementare il totale di licenze utente o server del Prodotto di base legalmente acquistato; (2) l'Utente abbia acquistato una copia completa del Prodotto di base, inclusi tutti i dischi e i manuali, e non semplicemente un disco di licenza o una copia dell'originale; (3) l'Utente non abbia acquistato il Prodotto di base come scarto o come prodotto di seconda mano da un fornitore, un distributore o un altro utente finale.

**Assistenza.** La fornitura di assistenza per il Software non costituisce un obbligo per Novell. Per ulteriori informazioni sulle offerte di assistenza correnti di Novell, consultare il sito Web <http://support.novell.com>.

## **DIRITTI DI PROPRIETÀ**

All'Utente non viene trasferito alcun titolo o diritto di proprietà sul Software. Novell e/o i suoi concessionari di licenza possiedono e detengono tutti i titoli e i diritti di proprietà intellettuale del Software, inclusi quelli di adattamento o copia. L'Utente acquisisce esclusivamente il diritto all'utilizzo del Software.

## **GARANZIA LIMITATA**

Per i novanta (90) giorni successivi alla data di acquisto del Software da parte dell'Utente, Novell garantisce che (1) ogni supporto sul quale il Software viene fornito è privo di difetti fisici e (2) il Software è conforme nella sostanza alla documentazione che lo accompagna. Qualora gli elementi difettosi siano restituiti a Novell o l'Utente fornisca a Novell un resoconto scritto sul difetto entro novanta (90) giorni dalla data di acquisto, Novell provvederà, a propria unica discrezione, a eliminare il difetto o a rimborsare totalmente il costo della licenza del Software. Tale garanzia decade nel caso di uso improprio o di modifica non autorizzata del Software. LA SUDDETTA GARANZIA È L'UNICA TUTELA DELL'UTENTE E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA. La suddetta garanzia non si applica al Software fornito gratuitamente. TALE SOFTWARE VIENE FORNITO "COSÌ COME È" SENZA GARANZIE DI ALCUN TIPO.

IL SOFTWARE NON È PROGETTATO, REALIZZATO O DESTINATO ALL'USO O ALLA VENDITA CON APPARECCHIATURE DI CONTROLLO IN TEMPO REALE, IN AMBIENTI AD ALTO RISCHIO PER I QUALI SONO NECESSARIE PRESTAZIONI CHE GARANTISCANO LA MASSIMA SICUREZZA, QUALI SISTEMI PER IL CONTROLLO DI IMPIANTI NUCLEARI, SISTEMI PER LA NAVIGAZIONE, LA COMUNICAZIONE O IL CONTROLLO AEREO, STRUMENTI DI SUPPORTO DIRETTO ALLA VITA DELLE PERSONE, SISTEMI DI ARMI O ALTRI STRUMENTI PER I QUALI IL GUASTO DEL SOFTWARE POTREBBE CAUSARE MORTE, GRAVI DANNI ALLE PERSONE O ALL'AMBIENTE.

IL SOFTWARE È COMPATIBILE SOLO CON DETERMINATI COMPUTER E SISTEMI OPERATIVI E NON È QUINDI GARANTITO PER I SISTEMI NON COMPATIBILI. Per informazioni sulla compatibilità, contattare Novell o un rivenditore autorizzato Novell.

**Prodotti di terze parti.** Il Software può includere o essere venduto insieme a hardware o ad altri programmi software concessi in licenza o forniti da un concessionario di licenza diverso da Novell. NOVELL NON FORNISCE ALCUNA GARANZIA IN MERITO A PRODOTTI DI TERZE PARTI. TALI PRODOTTI VENGONO FORNITI "COSÌ COME SONO". QUALSIASI SERVIZIO DI GARANZIA PER PRODOTTI DI TERZE PARTI VERRÀ FORNITO DAL RELATIVO CONCESSORE DI LICENZA IN CONFORMITÀ ALLE CONDIZIONI DI GARANZIA DEFINITE DALLO STESSO.

SALVO NEI CASI DIVERSAMENTE PREVISTI DALLA LEGGE, NOVELL NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA, INCLUSE LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, PROPRIETÀ, NON VIOLAZIONE O IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. NOVELL NON CONCEDE ALCUNA GARANZIA NÉ RILASCI ALCUNA ASSERTIONE O ASSICURAZIONE NON ESPRESSAMENTE DICHIARATA IN QUESTA GARANZIA LIMITATA. NOVELL NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE CORRISPONDA AI REQUISITI DELL'UTENTE O CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE NON SUBIRÀ INTERRUZIONI. Poiché alcune giurisdizioni non consentono determinate esclusioni e limitazioni di garanzia, alcune parti delle suddette limitazioni potrebbero non essere applicabili a uno specifico Utente. In aggiunta ai diritti specifici che la presente garanzia limitata riconosce all'Utente, questo potrebbe godere di ulteriori diritti, che variano in base allo Stato.

## **LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ**

(a) **Perdite consequenziali.** IN NESSUN CASO NOVELL O ALCUNO DEI SUOI CONCESSORI DI LICENZA, FILIALI O

DIPENDENTI POTRÀ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE DI DANNI SPECIFICI, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALI, INDIRECTI, COLPOSI, ECONOMICI O MORALI DERIVANTI DALL'USO O DAL MANCATO USO DEL SOFTWARE, INCLUSI, SENZA ALCUNA ESCLUSIONE, I DANNI DERIVANTI DAL MANCATO GUADAGNO, DANNI COMMERCIALI O PERDITE DI DATI, PER QUANTO A CONOSCENZA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI.

(b) **Danni Diretti.** IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ GLOBALE DI NOVELL PER I DANNI DIRETTI AI BENI O ALLE PERSONE (SIA IN UN'UNICA ISTANZA CHE IN PIÙ ISTANZE) POTRÀ ESSERE SUPERIORE A 1,25 VOLTE L'IMPORTO PAGATO DALL'UTENTE PER L'ACQUISTO DEL SOFTWARE NEL CASO DI RECLAMO AD ESSO RELATIVO [O ALLA SOMMA DI CINQUANTA DOLLARI ( US\$50) SE IL SOFTWARE È STATO FORNITO GRATUITAMENTE]. Le suddette esclusioni e limitazioni non sono applicabili a casi di decesso o di grave danno alle persone. Nelle giurisdizioni in cui non sono ammesse esclusioni o limitazioni della responsabilità per danni, la responsabilità di Novell sarà limitata o esclusa nei limiti massimi concessi in tali giurisdizioni.

## CONDIZIONI GENERALI

**Risoluzione del Contratto.** Gli effetti del presente Contratto decorrono dal giorno in cui l'Utente ha legalmente acquistato il Software e verranno automaticamente a cessare in caso di violazione di uno qualsiasi dei suoi termini. Alla risoluzione del presente Contratto: è fatto obbligo all'Utente di distruggere l'originale e tutte le copie del Software o di restituirle a Novell, nonché di eliminare il Software dai propri sistemi.

**Esecuzione di test di benchmark.** Le presenti limitazioni relative all'esecuzione di test sono applicabili all'Utente nel caso in cui questi sia uno sviluppatore o un concessionario di licenza di software o esegua test sul Software alle dipendenze o per conto di uno sviluppatore o di un concessionario di licenza di software. L'Utente non è autorizzato a divulgare ad alcuna terza parte i risultati di test di benchmark senza il previo consenso scritto di Novell, che verrà accordato entro limiti ragionevoli. Se i concessionari di licenza di prodotti con funzionalità simili al Software, o in concorrenza con esso ("Prodotti simili"), oppure gli Utenti che agiscono per conto di tali concessionari di licenza, pubblicano o divulgano informazioni relative ai test eseguiti sul Software in violazione di questa limitazione, allora nonostante eventuali clausole discordanti nel contratto di licenza per l'Utente finale del Prodotto simile e in aggiunta a qualsiasi altro rimedio a disposizione di Novell, Novell avrà il diritto di valutare le prestazioni dei Prodotti simili e di divulgare e pubblicare tali informazioni e con questo documento l'Utente dichiara di avere l'autorità di concedere tale diritto a Novell.

**Open Source.** Nessun elemento del presente Contratto limiterà o in alcun modo pregiudicherà i diritti o gli obblighi dell'Utente o le condizioni a cui l'Utente potrà essere soggetto, in conformità a eventuali licenze open source per qualsiasi codice open source contenuto nel Software.

**Trasferimento.** Questo Contratto non può essere trasferito o concesso senza previo consenso scritto di Novell.

**Leggi e giurisdizione.** Questo Contratto è regolato dalle leggi dello Stato dello Utah, U.S.A. Qualsiasi azione legale relativa a tale Contratto potrà essere fatta valere esclusivamente davanti al foro competente dello Stato dello Utah. Se, tuttavia, l'Utente è residente in un paese membro dell'Unione Europea o dell'Associazione europea di libero scambio, il presente Contratto è regolato dalle leggi di tale paese e qualsiasi azione legale dovrà essere fatta valere esclusivamente davanti al foro competente di tale paese.

**Intero accordo.** Questo Contratto nonché il Contratto di licenza per le versioni successive e il Contratto di licenza aggiuntiva (se applicabili) definiscono tutti i termini dell'accordo tra l'Utente e Novell e possono essere rettificati solo per iscritto mediante un accordo firmato da entrambe le parti. **NESSUN CONCESSIONARIO DI LICENZA, DISTRIBUTORE, CONCESSIONARIO, RIVENDITORE, AGENTE DI VENDITA O IMPIEGATO È AUTORIZZATO A MODIFICARE QUESTO CONTRATTO O A RILASCIARE ASSESSIONI O ASSICURAZIONI IN CONTRASTO O IN AGGIUNTA ALLE ASSESSIONI O ASSICURAZIONI IN ESSO CONTENUTE.**

**Rinuncia.** Nessuna rinuncia a un qualsiasi diritto concesso da questo Contratto sarà effettiva a meno che non venga riportata per iscritto e firmata da un rappresentante autorizzato della parte vincolata. Nessuna rinuncia a un qualsiasi diritto passato o presente derivante da violazione o inadempimento potrà essere considerata una rinuncia a un qualsiasi diritto futuro risultante da questo Contratto.

**Separabilità di clausole.** Se una qualsiasi clausola del presente Contratto non è valida o è inapplicabile, verrà interpretata, limitata, modificata o, se necessario, eliminata nella misura necessaria, in modo da garantirne la validità o l'applicabilità, senza che ciò abbia alcun effetto sulle altre clausole del Contratto.

**Responsabilità collegata alle esportazioni.** I prodotti o le informazioni tecniche fornite in questo Accordo possono essere soggette ai controlli per l'esportazione imposti dagli Stati Uniti e dalle leggi sul commercio degli altri paesi. Le parti concordano di conformarsi a tutte le leggi sull'esportazione e di preoccuparsi dell'ottenimento di tutte le licenze e le certificazioni necessarie all'esportazione, alla riesportazione o all'importazione dei servizi. Le parti si accordano a non esportare o riesportare entità presenti nella lista dei prodotti e dei servizi esclusi dall'esportazione, nonché a non esportare o riesportare verso paesi su cui grava l'embargo o facenti parte dell'elenco dei paesi terroristi. Le parti si impegnano a non utilizzare i servizi per la costruzione di armi nucleari, chimiche o

biologiche. Si prega di consultare la pagina Web del Bureau of Industry and Security (Dipartimento Industria e Sicurezza)

[www.bis.doc.gov](http://www.bis.doc.gov) prima di esportare i prodotti Novell dagli Stati Uniti. Fare riferimento al sito

[www.novell.com/info/exports/](http://www.novell.com/info/exports/) per maggiori informazioni sull'esportazione del software Novell. Su richiesta, Novell fornisce informazioni specifiche sulle limitazioni applicabili. Novell non si assume alcuna responsabilità per il mancato conseguimento da parte del Cliente delle necessarie autorizzazioni all'esportazione.

**Limitazioni dei diritti del Governo degli Stati Uniti.** L'uso, la duplicazione o la divulgazione da parte del Governo degli Stati Uniti sono soggetti alle limitazioni menzionate nelle FAR 52.227-14 (giugno 1987) Alternate III (giugno 1987), FAR 52.227-19 (giugno 1987) o DFARS 252.227-7013 (b)(3) (novembre 1995) o nelle clausole sostitutive applicabili. Contraente/produttore è Novell, Inc., 1800 South Novell Place, Provo, Utah 84606.

**Altro.** L'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni è espressamente esclusa.

© 1993, 2000-2005 Novell, Inc. Tutti i diritti riservati.  
(052605)

Novell e GroupWise sono marchi registrati ed eDirectory è un marchio di fabbrica di Novell, Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi.